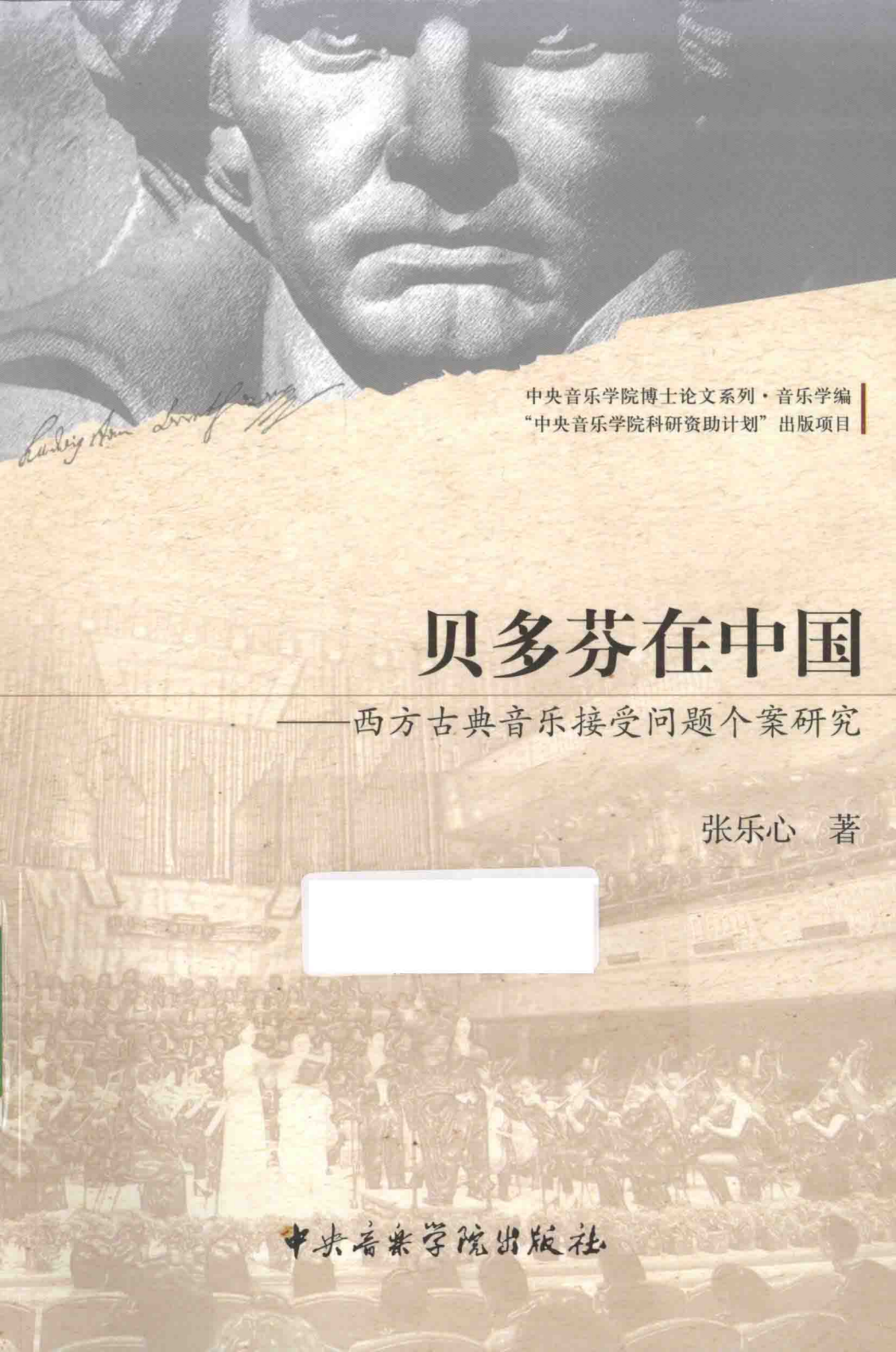




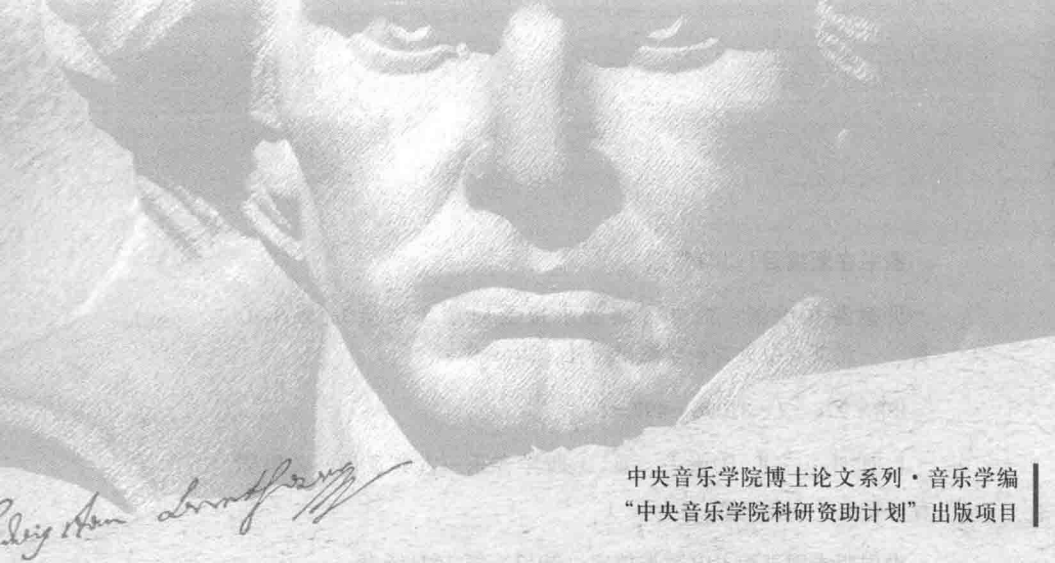
中央音乐学院博士论文系列·音乐学编
“中央音乐学院科研资助计划”出版项目

贝多芬在中国

——西方古典音乐接受问题个案研究

张乐心 著

中央音乐学院出版社



中央音乐学院博士论文系列·音乐学编
“中央音乐学院科研资助计划”出版项目

贝多芬在中国

——西方古典音乐接受问题个案研究

张乐心 著

中央音乐学院出版社

图书在版编目(CIP)数据

贝多芬在中国：西方古典音乐接受问题个案研究/张乐心
著. —北京：中央音乐学院出版社，2013.9

ISBN 978 - 7 - 81096 - 497 - 5

I. ①贝… II. ①张… III. ①西洋音乐—古典音乐—音乐教
育—研究—中国 IV. ①J609.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 162116 号

贝多芬在中国

——西方古典音乐接受问题个案研究

张乐心 著

出版发行：中央音乐学院出版社

经 销：新华书店

开 本：A5 印张：9

印 刷：北京宏伟双华印刷有限公司

版 次：2013 年 9 月第 1 版 2013 年 9 月第 1 次印刷

印 数：1—2,000 册

书 号：ISBN 978 - 7 - 81096 - 497 - 5

定 价：29.00 元

中央音乐学院出版社 北京市西城区鲍家街 43 号 邮编：100031

发行部：(010) 66418248 66415711 (传真)

序 一

音乐作品写出来是给人听的，听的人怎么反应，历史上有时也会有记载。如传说孔子在齐国听了韶乐以后，“三月不知肉味”；贝多芬在听了巴赫的音乐后说，“他的名字不该是小溪，而应是大海”（按，Bach 在德语中是小溪的意思）。但这只是个别的例子，把音乐接受问题提出来，作为与音乐创作并列的音乐实践活动中的重要环节，单独地加以研究，是 20 世纪 60 年代以后的事情。

确实，对于一首作品，听众是怎么反应的，很值得研究。经常的情况是：你听与我听不一样，今天听与昨天听不一样，不同时代、地区和人群对音乐的感受与评价差别可以很大。既然音乐作品的存在离不开听者的参与，那么，探讨这些来自听众的所谓“不同的耳朵”（丽萨语），以及这些“不同的耳朵”是怎么形成的，为什么会形成，等等，既是重要的音乐现象，也是构成音乐历史不可缺少的组成部分。音乐接受问题提供了一个新的视角，拓宽了传统的音乐研究领域，丰富和加深了人们对音乐作品和音乐历史的理解。

得益于张乐心的专著《贝多芬在中国》，使我对音乐接受问题有了一些粗浅的认识。这本专著是在她的博士学位论文基础上修改增补而成的。看到她的博士学位论文，不免想起她刚进中央音乐学院读本科一年级时的情景，那时她还是一个小女孩。快二十年过去了，眼看着她一步步走来，勤奋、踏实、好学，即便是在工作之后，仍然好学不倦。特别是在攻读在职博士生阶段，



贝多芬在中国

——西方古典音乐接受问题个案研究

在导师于润洋教授指导下，理论水平和思维能力得到了进一步的提高。如今，终于成长为具有很好学术素养、能够独立从事研究工作的音乐学者。她的博士学位论文受到答辩委员会的一致好评，并获中央音乐学院 2010 年度优秀博士论文奖。我作为她大学本科和硕士论文的指导教师，曾经教过她，我很高兴现在她通过这本专著也教了我，让我了解了接受美学。在这本专著中，作者根据她所掌握的丰富、翔实的材料，按照不同时期，对 20 世纪初到 21 世纪初这百余年来中国人对贝多芬的接受状况，进行了梳理和分析，很有说服力。专著的“绪论”和“结论”具有独立的价值，表现了作者自己独到的见解。“绪论”把音乐接受问题的来龙去脉，以及对这些问题的思考和理解，从理论的高度加以说明；在“结论”中，作者从“东西文化交汇”、“传统与现代文明更迭”，以及“音乐内涵的多样性和同一性”这三个方面，对贝多芬在 21 世纪中国的接受状况作了更为宏观的总结，从中不难看出作者的学术功底和对事物的洞察能力、分析能力。

我相信，随着这本专著的发行，一定可以推动音乐接受问题研究的进一步展开。

钟子林

2013 年 3 月

序 二

摆在我的桌上的这本《贝多芬在中国——西方古典音乐接受问题个案研究》，是中央音乐学院青年学者张乐心两年前的博士学位论文，经过进一步整理修改，即将正式出版。研读它，无论是当时还是现在，我都觉得受益匪浅。首先，是因为作者没有采用一般单一地从西方音乐历史的角度研究贝多芬的习惯方式，却选择了“贝多芬在中国”这一视角。而贝多芬这位具有代表性和典型意义的西欧作曲家从20世纪初至今在中国传播已经有一百多年，其间错综复杂的过程有很多有趣的故事。从最初的“乐圣”、“英雄”、“斗士”，到“文化大革命”中的“资产阶级音乐家”，其戏剧性的反差，如果仅仅从音乐本身或“审美”角度恐怕都很难说清楚。

本书则以贝多芬在中国被接受的问题为核心，结合我国不同时期的政治历史环境、文化观念与思潮、社会心理和需要（即书中所说的“期待视野”中的“社会—人文维度”）和音乐审美（即“期待视野”中的“音乐维度”）等方面，具体对贝多芬在中国的被接受问题作了深入的探索。不仅梳理了贝多芬在中国百年来各个历史时期是怎样被接受的过程，以及为什么会被接受的原因，而且试图探究中、西两种文化在各个特定的历史条件下相互碰撞和交流的深层意义。

全书研究角度新颖，取材宏富，思路宽阔，行文流畅，逻辑绵密，思想深刻并能给人以启发。

我从书中受到启发的另一个原因是，从这一研究成果中，我



贝多芬在中国

——西方古典音乐接受问题个案研究

看到了我所敬佩的音乐学家于润洋教授的学术和教学理念的又一个硕果。为什么这样说呢？于润洋教授多年来通过著述和教学积极提倡音乐学的研究要“扩大学科的学术视野，实现学术上的互补和相互渗透，意识到学科之间的‘普遍联系’”，并指出“这对我国音乐学学科的发展和深化，具有战略性的重要意义。”（《音乐史论新稿》中《关于我国音乐学学科建设的几点想法》，人民音乐出版社，2003年，204页）近年来，我们已经看到一些音乐学的研究成果，逐渐体现了于先生的理念。作为于润洋教授的西方音乐史方向的博士生，张乐心博士的这个研究，可以说也是朝着这个目标的一种努力和实践。为此，张博士力图将音乐史学与音乐美学相结合，不仅须研究贝多芬及其音乐，而且要熟悉并研究中国现当代的历史和音乐史，还要用当代哲学释义学、接受美学等相关理论和方法，去分析和解释相关问题。这样，其选题和研究的视野必然得到了扩展，研究的问题也必然有所深化。

我真诚地庆幸此书得以出版，愿为之序。

蔡良玉

2013年1月

前 言

2005 年,我开始在中央音乐学院在职攻读博士学位,并将论文选题拟定为“贝多芬在中国的被接受历史”。经过文献收集、制定大纲、论文写作以及数度删减、修改的艰难过程,于 2010 年完成博士论文并以全票通过论文答辩。在随后的两年时间中,我又对论文进行了进一步的补充、修正与完善,最终完成本书。

贝多芬是举世公认的知名度最广、历史地位最高的作曲家之一,两个世纪多以来,他的作品在世界各国广为流传,拥有无数的听众,产生了极为巨大和深远的影响。在西方,人们赞叹“没有一个音乐领域的真正灵魂不是归功于贝多芬”^①;在东方,他在社会发生政治、经济、文化全方位巨变的特殊历史时刻进入了古老的中华帝国,并就此生根发芽,其影响的时间之长、程度之深、范围之广,以及在国人心目所占据地位的特殊性与重要性,在诸多的西方作曲家中堪称首屈一指。

本书旨在将中国人对贝多芬的审美感受、情感态度和理解与阐释,放置于中国近代历史的大背景中加以梳理、总结与评述。“绪论”部分主要就音乐接受理论以及我本人的相关思考进行阐述,并介绍了有关音乐接受和贝多芬接受的研究现状,以及贝多芬在世界的被接受状况。正文共分六章,分别论述 20 世纪初至新文化运动前、新文化运动至抗日战争前、抗日战争和解放战争

^① 保罗·亨利·朗著:《西方文明中的音乐》,顾连理等译,贵阳:贵州人民出版社,2001 年,473 页。



期间、新中国成立后至文化大革命期间、文化大革命后至 20 世纪末,以及 21 世纪初这六个不同历史时期中,中国人对贝多芬接受的概貌、中国人“期待视域”的基本特征,以及对接受概貌形成深层原因的分析。“结论”部分力图从更为广阔的视角,对延续百年的中国贝多芬接受历史给予整体性的总结。

在长达数年的阅读史料和写作过程中,我似乎回到了悠远的时光隧道,与许许多多中国贝多芬接受者们同呼吸、共命运,最终,我对以往似乎十分熟悉的贝多芬,对我们苦难深重而又坚韧顽强的中华民族有了新的认识和感悟,因此可以说,本书是一部关于音乐历史、关于贝多芬的著作,但又不仅仅是一部音乐类著作,我衷心希望读者在阅读之后,不仅可以加深对贝多芬及其音乐本身的理解,还能够透过贝多芬的音乐,鲜活而生动地体验到特定历史条件下中国贝多芬接受者们的情感与思想经历,切实感受到 20 世纪的中国在政治、经济与文化等各方面所发生的沧桑巨变。

当然,贝多芬在中国的被接受历史是一个十分复杂的问题,不仅涉及美学、心理学、社会学、音乐学及其下属的多个交叉学科的理论及成果,还具有长达一个世纪的时间跨度以及极为庞杂浩瀚的史料,要想深入而全面地论述清楚,远非一篇博士论文所能做到。本书所做的,只是在白纸上粗略地描画出了一些“点”,勾勒出中国贝多芬接受历史的模糊影像,而在点与点之间还存在着许多尚待解决的问题,则冀望学界中有志于此的学者们的共同努力,我本人也会在今后不断进行探索。同时,尽管我遵循“小心求证”的学术原则,对书中所涉及的论据均进行过反复核实,但最后的成书仍恐会有不少错误与遗漏,也恳请读者予以批评指正。

最后,请读者允许我略占篇幅,对在完成本书的过程中帮助指导过我的良师亲朋致以谢意。首先,感谢我的博士论文导师于

润洋教授，他不仅用渊博的学识为论文指明了理论方向、增添了历史视野，而且还包容我许多幼稚的观点，鼓励我大胆思考、谨慎求证，可以说，没有先生的教导就不会有这篇拙作的诞生。其次，感谢自本科以来一直培养我成长的中央音乐学院音乐学系全体教师，特别是我的硕士导师钟子林教授，对论文提出许多宝贵意见与建议的张前教授、余志刚教授、姚亚平教授、张伯瑜教授、刘经树教授，以及先后担任我硕士论文及博士论文答辩评委的中国艺术研究院蔡良玉研究员（钟老师和蔡老师还抽出宝贵时间，为本书作序）；感谢与我素昧平生，却热情为我提供许多珍贵史料的国家交响乐团王廷英老师；还要特别感谢中国贝多芬接受研究的前辈——北京大学严宝瑜教授，他在阅读拙作后不顾病后初愈的身体，亲自打电话给予我的鼓励与支持，让我分外感动；最后，谢谢我的家人与朋友，他们的爱与支持为我走完这一段艰难而又充实的路程提供了源源不绝的动力。

张乐心

2013年3月于中央音乐学院

目 录

绪 论	(1)
一、有关音乐接受的理论与实践问题的思考	(1)
1. 近代哲学—美学思想对艺术作品与接受者关系的认识	(1)
2. “接受”对于音乐作品存在与发展的重要意义	(4)
3. 对音乐接受若干核心概念的界定及作曲家个案研究框架的构想	(7)
4. 音乐接受中的多样性与同一性	(11)
二、有关音乐接受及贝多芬接受的研究现状	(15)
1. 音乐接受的研究状况简述	(15)
2. 贝多芬接受的研究状况简述	(20)
三、贝多芬在世界的被接受状况简述	(22)
1. 西方社会对贝多芬的接受	(22)
2. 苏联、民主德国等社会主义国家对贝多芬的接受	(27)
第一章 大变局中的相遇	
——20 世纪初至新文化运动前的中国贝多芬接受 (1906 ~ 1915)	(31)
第一节 接受概貌	(31)
一、接受过程	(31)
1. 出版类成果情况	(31)



贝多芬在中国

——西方古典音乐接受问题个案研究

2. 作品演出情况	(35)
二、接受特点	(37)
第二节 中国人的“期待视域”特征	(38)
一、社会—人文维度	(39)
1. 由“华夏中心观”到“全面学习西方”	(39)
2. 改造国民性思潮	(42)
3. “保种救国”社会核心需要与“知耻而后勇” 的社会心理	(44)
二、音乐维度	(46)
1. 音乐审美经验的初次扩展	(46)
2. 由“平和恬淡”到“雄壮简明”的音乐审美 需要	(50)
3. 由“以礼制乐”到“唤醒国民”的音乐实用 需要	(52)
第三节 接受概貌分析	(54)
一、中国已经初步具备了接受贝多芬的必要条件	(54)
二、中国人引入贝多芬的主要动因分析	(60)

第二章 热潮渐涌

——新文化运动至抗日战争前的中国贝多芬

接受 (1915~1937)	(65)
第一节 接受概貌	(65)
一、接受过程	(65)
1. 出版类成果情况	(65)
2. 作品演出及教育情况	(71)
二、接受特点	(76)
第二节 中国人的“期待视域”特征	(77)

一、社会—人文维度	(77)
1. 日益开放的文化观念	(77)
2. 追求个人的进一步解放	(79)
3. “启蒙”的社会核心需要与激情和苦闷相交织 的社会心理	(81)
二、音乐维度	(84)
1. 西方音乐审美经验及音乐知识的进一步丰富 ...	(84)
2. “丰富表情”的音乐审美需要	(87)
3. “促进启蒙”的音乐实用需要	(89)
第三节 接受概貌分析	(91)
一、中国人开始对贝多芬音乐进行真正意义上的 审美接受	(91)
二、对内涵阐释与价值评判的成因分析	(95)
第三章 战火映照下的潜流	
——抗日战争至解放战争期间的中国贝多芬 接受 (1937 ~ 1949)	(105)
第一节 接受概貌	(105)
一、接受过程	(105)
1. 出版类成果情况	(105)
2. 作品演出及教育情况	(110)
二、接受特点	(113)
第二节 中国人的“期待视域”特征	(114)
一、社会—人文维度	(114)
1. 西化潮流的式微	(114)
2. “尚力思潮”的回顾及发展	(117)
3. “实现民族解放”的社会核心需要与悲壮坚毅 的社会心理	(119)



贝多芬在中国

——西方古典音乐接受问题个案研究

二、音乐维度	(121)
1. 西方音乐审美经验和音乐知识的传播	(121)
2. “战斗性、大众化”的音乐审美需要	(123)
3. “服务战争与政治”的音乐实用需要	(126)
第三节 接受概貌分析	(128)
一、战争对贝多芬在中国接受进程的影响及成因	(128)
二、傅雷对贝多芬及其作品精神内涵阐释的成因 及意义分析	(133)
第四章 从巅峰到谷底 ——新中国成立后至文化大革命期间的中国 贝多芬接受 (1949 ~ 1976)	(143)
第一节 接受概貌	(143)
一、接受过程	(143)
1. 出版类成果情况	(143)
2. 作品演出及教育情况	(150)
二、接受特点	(156)
第二节 中国人的“期待视域”特征	(157)
一、社会—人文维度	(157)
1. 在开放与封闭之间徘徊的文化观念	(158)
2. 阶级斗争至上的思维模式	(161)
3. “快速达成民族崛起”的社会核心需要与 “急迫盲目”的社会心理	(162)
二、音乐维度	(164)
1. 西方音乐审美经验和音乐知识传播的新变化	(164)
2. 由“豪迈乐观”到“单一、教条”的音乐审美 需要	(167)

3. 由“促进社会主义建设”到“为阶级斗争 服务”的音乐实用需要	(169)
第三节 接受概貌分析	(171)
一、贝多芬接受态势戏剧性转折的成因分析	(171)
二、贝多芬接受“政治化”现象的评判与分析	(176)

第五章 波澜壮阔

——文化大革命后至 20 世纪末的中国贝多芬

接受 (1976 ~ 1999)	(185)
第一节 接受概貌	(185)
一、接受过程	(185)
1. 出版类成果情况	(185)
2. 作品演出及教育情况	(196)
二、接受特点	(205)
第二节 中国人的“期待视域”特征	(207)
一、社会—人文维度	(207)
1. 开放文化观念的回归	(208)
2. 人性复苏与主体解放思潮	(210)
3. “修复重建”的社会核心需要与渴望和失落 相交织社会心理	(213)
二、音乐维度	(214)
1. 西方音乐审美经验和音乐知识的空前丰富	(214)
2. “真挚、多元”的音乐审美需要	(216)
3. “走向全面”的音乐实用需要	(218)
第三节 接受概貌分析	(220)
一、这一时期中国贝多芬接受状态的成因分析	(220)
二、对贝多芬音乐内涵阐释的内在特征及成因分析	(225)



贝多芬在中国

——西方古典音乐接受问题个案研究

第六章 贝多芬在 21 世纪的中国	(233)
结 论	(247)
一、东西文化交汇中的中国贝多芬接受历史	(248)
二、传统与现代文明更迭中的中国贝多芬接受历史 ...	(250)
三、深刻体现音乐内涵的多样性与同一性的中国 贝多芬接受历史	(252)
附录一 中国贝多芬接受大事记 (1906 ~ 2000)	(255)
附录二 贝多芬的音乐创作简介	(259)
参考文献	(265)

绪 论

一、有关音乐接受的理论与实践问题的思考

所谓“接受”问题，确切地说是指艺术作品与接受者之间的关系问题。在论述笔者对音乐接受理论与实践问题的思考之前，让我们先来看看近现代哲学—美学思想对这一问题认识的变化与发展历程。

1. 近现代哲学—美学思想对艺术作品与接受者关系的认识

艺术作品与接受者既有一切主客体关系的共性，又具有自身的特殊性。由于近代艺术哲学思想普遍将艺术作品作为人类的一种特殊认识对象看待，认为创作过程一旦完成，艺术作品就成为了一种意义封闭的客观存在，创作者对于他所创造的艺术作品而言具有绝对的解释权，因此，接受者只能将已完成的作品作为客观存在的认识对象，被动地接受和服从创作者的意图，或是成为“沉默的听众”，或是致力于从作品本身和作者传记中寻找认识作品的“正确”途径。在这种思想基础下，对艺术的研究也多从艺术家和艺术作品的纬度展开，而接受者对艺术作品的态度、评价等则被视作艺术作品的一种反响或效应，并未进入艺术作品的存在范畴。但现代以来，主体性过度张扬的负面作用逐渐显现，相应地，在音乐领域，19世纪末至20世纪以来的音乐创作活动日益趋向为一种个人情感与意志的自由表现，创作者只需不断挖掘个人感受、力求在作品中展现最内在的自我，却在相当程度上忽视了艺术的接受与交流